



September 8, 2023

Table of content

Updates from the Oregon Department of Education

1. [District-level Information Supplementing the Annual EL Report Now Available](#)
2. [ML/EL Office Hour – 9/25/23 noon-1 pm](#)
3. [August ELPA Informational Webinar Materials Posted](#)
4. [Preliminary TAM Published](#)
5. [Sign-Up for TransACT Parent Notices - Unlimited licenses purchased for all Oregon K-12 Educators by ODE](#)

News and Resources from the Field

1. [Meet the 23-24 Migrant Ed State Parent Advisory Committee Executive members](#)
2. [Need and Priorities for the Migrant Education Program](#)
3. [An important message from the U.S. Secretary of Education, Miguel Cardona](#)
4. [OELA Biennial Report on English learners](#)
5. [The Civil Rights Project](#)
6. [Coming Soon! Complete EL Family Toolkit](#)

Upcoming Events, Training & Conference Opportunities

1. [Migrant Youth Institute](#)
2. [Welcome back MEP graduation specialists! Events and updates!](#)
3. [20th Annual Immigration Law and Policy Conference](#)
4. [State Migrant Education Program Approval of Workshop Proposals for the National Conference](#)
5. [Fall Symposium - September 2023](#)
6. [Critical Biliteracies without Borders: Translanguaging and Culturally Sustaining Approaches](#)

UPDATES FROM THE OREGON DEPARTMENT OF EDUCATION

1. DISTRICT-LEVEL INFORMATION SUPPLEMENTING THE ANNUAL EL REPORT NOW AVAILABLE

As you might be aware, up to 2020, ODE provided a spreadsheet called the “comparison tool” for districts to supplement the [annual EL report to the legislature](#). The comparison tool provided district-level information and allowed for comparisons with other districts.

ODE is currently exploring options for providing district-level data to supplement the annual EL report to the legislature. This year, ODE is providing access to District Data Profiles to supplement the [annual EL report to the legislature](#). Developed jointly by the ODE’s Office of Equity, Diversity and Inclusion (EDI) and the Office of Research, Accountability, Data, Assessment and Reporting (RADAR), these Data Profiles were developed to identify and monitor progress of districts engaged with the HB 3499/EL outcomes program.

The standardized ratings for each district in its Data Profile can be directly compared with those in any other districts’ Data Profiles. For easier cross-district comparisons, you can access all the data in the profiles via this [Spreadsheet](#) (please download an EXCEL copy). Please see this [Video Tutorial](#) regarding the Data Profiles as an additional resource.

The Data Profiles for each district provide enrollment (ex. for current and former ELs) and demographic (ex. for ELs being recent arrivers) information, as well as a rating specific to the following 11 indicators as applicable to the elementary and secondary grades:

<u>Indicators</u>	<u>Elementary</u>	<u>Secondary</u>	<u>Note</u>
<u>On-Track to ELP</u>	<u>K-5</u>	<u>6-12</u>	-
<u>Regular Attendance</u>	<u>K-5</u>	<u>6-12</u>	-
<u>Exclusionary Discipline</u>	<u>K-5</u>	<u>6-12</u>	-
<u>ELA Achievement</u>	<u>3-8</u>	<u>N/A</u>	-
<u>ELA Growth</u>	<u>4-8</u>	<u>N/A</u>	<u>Unavailable for 21-22</u>
<u>Math Achievement</u>	<u>3-8</u>	<u>N/A</u>	-
<u>Math Growth</u>	<u>4-8</u>	<u>N/A</u>	<u>Unavailable for 21-22</u>
<u>Least Restrictive Environment</u>	<u>N/A</u>	<u>6-12</u>	-
<u>9th Grade On-Track</u>	<u>N/A</u>	<u>9</u>	-
<u>5-Year Graduation</u>	<u>N/A</u>	<u>12</u>	-
<u>Post-Secondary Enrollment</u>	<u>N/A</u>	<u>12</u>	-

In addition, the Data Profiles offer an overall rating of all the above-listed indicators for the elementary and secondary grades, which again may be used as the basis for comparison with other districts.

We encourage the districts to review their [Data Profiles](#) for the 21-22 school year (i.e., the year for the data represented in the 2023 EL report) for their ratings, and to supplement this information with the EL report when sharing the report with their School District Boards.

Finally, for further details on the Data Profiles, we encourage the districts to review the [Data Profiles Manual](#).

For additional questions, please contact [Reza Norouzian](#).

2. ML/EL OFFICE HOUR – 9/25/23 NOON-1 PM

ODE’s Private school Ombudsman will join Office Hours to share [recent guidance](#) regarding equitable share for Title III. Please plan on attending if you have private schools in your district boundaries, this office hour will be recorded for later viewing and the presentation will be posted on the [TIII Directors](#) website.

3. AUGUST ELPA INFORMATIONAL WEBINAR MATERIALS POSTED

Both the [slides](#) and the [compiled Q&A](#) from the August sessions of the ELPA Informational Webinar have been posted to the [ELP Assessment page](#), in the Resources accordion.

Minor Updates to Honoring Student Proficiency on the HS ELPA Summative

- The guidance document [Honoring Student Proficiency on the HS ELPA Summative](#), found in the Guidance accordion of the ELP Assessment page, has been updated to further increase the clarity and precision of explanations and the process outline.

Please contact [Ben Wolcott](#), ELPA Specialist, with questions or concerns.

4. PRELIMINARY TAM PUBLISHED

The Preliminary 2023-24 Test Administration Manual (TAM) is now available on the [Test Administration page](#), in the Administration Manuals accordion. The Test Administration Manual outlines policies and procedures for the Oregon statewide assessments.

See Section 1.3 Summary of Changes for updates from the 2022-23 TAM. Two changes of particular note:

- Information has been added regarding reporting testing improprieties and irregularities related to opt-outs or parent requests for exemption.
- Appendix B has been added as a required reading for all Test Administrators (TAs).
- The ELPA Screener Administration Manual has also been updated to reflect this new training requirement.

The focus of Appendix B is Student Inclusion; it is important that all TAs are prepared to appropriately assess students with exceptionalities, just as every educator should be prepared to deliver these students appropriate instruction. As material has been added to Appendix B over the years, more students are covered by this information, which increases the likelihood that a TA will need to administer one or more tests to such a student. In 2023-24, Appendix B is required reading for all TAs.

Please contact the [ODE Assessment Team](#) with questions or concerns.

5. SIGN-UP FOR TRANSACT PARENTNOTICES - UNLIMITED LICENSES PURCHASED FOR ALL OREGON K-12 EDUCATORS BY ODE

TransACT ParentNotices provides Oregon K-12 educators with more than 230 letters, forms, and signs translated into 20+ languages to help meet ESSA compliance and Civil Rights requirements. The Oregon Department of Education purchases this resource, making it available to all K-12 educators in the state. NOTE: New languages available for recent arrival refugees - Dari, Pashto, and Ukrainian!

TransACT ParentNotices enable Oregon educators to send expertly written, federally required forms in the district's priority languages.

All notifications are:

- Written and reviewed by a team of former administrators and federal programs experts from both state and local education agencies.
- Written in plain language to increase comprehension and aid in understanding.
- Legally reviewed where applicable by a leading law firm with a background in federal education law and ESEA compliance.
- Securely translated by certified translators with a background in K-12 education.
- Enabled with interactive form fields, meaning that educators fill in blanks in the forms with the required information, such as the date, addressee; and the name, email, position title, and phone number of the person

completing the form, etc. Once complete, all information filled in is migrated to the other language versions selected.

[Sign-up for an account today!](https://parentnotices.com/self-onboard) (Here is the link to the self-onboard page if the hyperlink doesn't work <https://parentnotices.com/self-onboard>).

If you need assistance with ParentNotices or setting up your account, contact support@transact.com.

NEWS AND RESOURCES FROM THE FIELD



1. MEET THE 23-24 MIGRANT ED STATE PARENT ADVISORY COMMITTEE EXECUTIVE MEMBERS

Presidenta Ejecutiva: Sra. Fabiola (Grupo B)

Vicepresidenta Ejecutiva: Sra. Sandy (Grupo C)

Vicepresidenta Ejecutiva Alternante: Sra. Susana (Grupo E)

Ejecutiva: Sra. Elvira (Grupo A)

Ejecutiva: Sra. Deisy (Grupo D)

The first SPAC meeting is taking place at the Willamette Education Service Center on Sep 29th.

See here [Información para SPAC y Programa Migrante 2023](#) a short video invitation of the President Fabiola to this meeting. It is expected that 18 regional State Parent Committee members be present.

If you have any questions, please contact [Yuliana Kenfield](#).

2. NEED AND PRIORITIES FOR THE MIGRANT EDUCATION PROGRAM

The Needs Analysis Committee (NAC) is continuing their hard work! The Oregon Department of Education and RTI International met with the Committee on August 10th to review current and past migratory student data and identify an ideal future state. The committee participated in a futures activity in small groups where they identified needed next steps to achieve their future aspirations for migrant students and families. Committee participation included family members, graduation coaches, data specialists, preschool specialists, health agencies, and OMESC representatives. The next steps are to prioritize the focus area statements and connect them to need indicators that will drive more data collection this summer and fall. The next NAC meeting is September 21. ODE will continue to convene student and family focus groups and surveys from a variety of regions of the state. ODE and RTI will also be leading some activities at the Migrant Education Conference on September 29 and 30.

If you are interested in participating in this committee or have any other questions, please contact [Diego Contreras-Medrano](#).

3. AN IMPORTANT MESSAGE FROM THE U.S. SECRETARY OF EDUCATION, MIGUEL CARDONA

In the message you will find a call to affirm school districts' responsibilities to serve immigrant students along with federal resources that can support the educational success of immigrant and multilingual students.

- Information about the updated [Newcomer Toolkit](#)
- Details about federal resources including ESSER and ESEA, amongst others, that can provide support for immigrant students, including the following:
 - Professional development
 - Teacher recruitment
 - Support for additional credentialing such as dual language and/or bilingual endorsements
 - Translation and interpretation to develop culturally and linguistically relevant instructional materials for recently arrived students and develop materials to assess children in their native language, including assessments used in special education evaluations, if needed

The full message from Secretary Cardona is [linked here](#).

4. OELA BIENNIAL REPORT ON ENGLISH LEARNERS

The Office of English Language Acquisition recently released the [Biennial Report on English Learners](#). The biennial report to Congress on the implementation of the [Title III State Formula Grant Program](#) provides information regarding the [U.S. Department of Education's](#) efforts to hold states accountable for ensuring that all English learners attain English proficiency and are achieving in reading/language arts and mathematics at the same high level set by the states for all students.

5. THE CIVIL RIGHTS PROJECT

The Bilingual Education and America's Future: Evidence and Pathways report was released in June 2023. This report is part of the Civil Rights project. The Civil Rights Project was founded in 1996 at Harvard University, during a period of increasingly conservative courts and political movements that were limiting, and sometimes reversing, major civil rights reforms. In 2007 the Project moved to UCLA. Its goal was—and still is—to bring together researchers, lawyers, civil rights advocates and governmental and educational leaders to create a new generation of civil rights research and communicate what is learned to those who could use it to address the problems of inequality and discrimination. Created a generation after the civil rights revolution of the 1960s, CRP's vision was to produce new understandings of challenges and research-based evidence on solutions. The Project has always maintained a strong, central focus on equal education and racial change. The report is linked [here](#).

6. COMING SOON! COMPLETE EL FAMILY TOOLKIT

The remaining four chapters of the EL Family Toolkit will be released soon! The toolkit is a resource to help empower EL families to support their children as they enter and attend U.S. schools. The first two chapters are available in English, Arabic, Chinese, and Spanish.

Did you miss the National Convening on ELs' Civil Rights? You can now watch a replay of select sessions.

The convening focused on statutes, regulations, and case law relevant to the civil rights of ELs and highlighted guidance and resources to ensure that state and local education agencies are equipped with tools to meet their obligations to EL students and families.

Visit [NCELA](#) to watch the convening and download all resources shared during the event.

UPCOMING EVENTS, TRAINING AND CONFERENCE OPPORTUNITIES

1. MIGRANT YOUTH INSTITUTE

The Youth Institute is back for our Middle and High School Students! This year, after a long time of not meeting in person with students across the state, we have the opportunity to be together in person with multiple amazing opportunities for our MEP Students. For this youth institute we have the incredible opportunity and privilege to have

[Joaquin Zihuatanejo](#) as our main Youth Institute Keynote speaker, and a series of workshops that will provide our students with important information that will help them elevate their voice, get to know many different opportunities for their future, and their mental health and wellness.

Please [register your students](#) attending **before September 15th, 2023** to confirm your attendance. If you are interested in volunteering during this event supporting the workshops, please contact [Natalia Piar](#).

Where: Willamette Career Academy, 1200 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301

When: September 30, 2023

Time: 8:30am - 3:50pm In-person

MIGRANT YOUTH INSTITUTE

Seeding Futures!

KEYNOTE SPEAKER

Joaquin Zihuatanejo is.....a poet, spoken word artist, and award-winning teacher. Born and raised in the barrio of East Dallas, in his work Joaquín strives to capture the duality of the Chicano culture. Sometimes brutal, but always honest his work depicts the essence of barrio life, writing about a youth that existed somewhere between the streets of the barrio and the dream wanderings of a boy who found refuge in a world of stories and poems. Joaquín is a poet who is a uniquely inspiring and articulate teacher that energizes students and adults to discover their voices and share their stories.

REGISTRATION LINK:
[BIT.LY/MEPYOUTH](https://bit.ly/MEPYOUTH)

JOIN US!

- Student Panel
- Workshops: Empowering Minds for New Times, Education: Envisioning the future!, and Mental Health and Wellness
- Financial Aid Expert

OREGON DEPARTMENT OF EDUCATION
Oregon achieves... together!

Willamette Career Academy
1200 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301

Saturday, Sept, 30, 2023
08:30am - 4:00pm

2. WELCOME BACK MEP GRADUATION SPECIALISTS! EVENTS AND UPDATES!

We are excited to begin this new school year and share training for our monthly gatherings. A gentle reminder that our monthly gatherings are important for program development and growth, so they do require your attendance.

Sept 13th, 2023 - Service Log session with grad specialists: Close out your Service Log

Where: Virtual: [Zoom Link](#)

Join ZoomGov Meeting

Meeting ID: 161 002 0099

Passcode: 587198

When: September 13, 2023

Time: 10:00am - 11:30am

Fall marks the start of a new school year, which means closing out all pending summer tasks, including service logs. To assist with this process, we are sending out a calendar invite for a meeting session called "Close Out Summer Service Logs with Us." We know you are doing a great job of providing supplemental services to your area participants.

However, in a preliminary review of submitted service logs, we noticed that some entries may not count as services because of how they were logged. This scheduled meeting is an opportunity for you to learn and ask questions.

Recording this information and tracking how services are being provided is part of MEP's federal reporting requirements. The Service Logs are an important tool for the Oregon Department of Education to ensure that data that is being submitted is in compliance with our Federal regulations and help us create new professional development opportunities to support our specialists in the field. In this link you can find more information on how service log data is being used.

The first hour will review common mistakes and general information, and the last half hour will include office hours for any questions. If you have already submitted service logs, we still encourage you to attend.

Please save the date September 13, 2023, for Close Out Summer Service Logs with Us.

Sept 27th, 2023 - Graduation Specialist Meeting

Where: Willamette ESD

When: September 27, 2023

Time: 8:30am - 3:00pm

In-person

Sept 28th, 2023 - Kick Off

Where: Keizer Civic Center 930 Chemawa Rd NE, Keizer, OR 97303

When: September 28, 2023

Time: 7:45am - 3:45pm

In person

Every year the Migrant Education Program schedules a kick-off meeting with all Migrant staff to start the school year. This is an opportunity for all of us across the state to meet, get professional development, and important updates on the school year goals, implementation of our Service Delivery Plan, and new projects within the Migrant Education Program. For this session we will provide specific supports for the Service Log for 23-24, share updates and create deep understanding opportunities for all the graduation specialists in collaboration with our Senior Research Analyst Diego Contreras-Medrano at the Oregon Department of Education.

Sept 29th, 2023 - MEP Fall Seminar 2023

Where: Keizer Civic Center 930 Chemawa Rd NE, Keizer, OR 97303

When: September 29, 2023

Time: 7:45am - 3:45pm

In person

The Fall Seminar, organized by OMESC, is a great opportunity to attend different professional learning opportunities provided by community-based organizations, universities, state agencies, and organizations that work with the Migrant Community. In this event, The Oregon Department of Education had the pleasure of inviting Joaquin Zihuatanejo, an author, slam poetry world champion, schoolteacher, and advocate for multilingual students: "We breathe inspiration, like living poems, into our students."

World Renowned

2008 Individual World Poetry Slam Champion – Besting 77 poets from all over North America, France, and Australia

2009 World Cup of Poetry Slam Champion in Paris, France – Besting 13 poets from 13 different nations

Joaquin has shared a stage with Billy Collins, Saul Williams, E. Lynn Harris, Alicia Keys, and Maya Angelou among many others.

During the Fall Seminar, Joaquin will be providing the keynotes and will also have a workshop for Migrant staff where he will share on how to support students of all ages to discover their voice through writing. Through proven techniques, he shares with teachers and educational staff ways to more deeply connect with their students and empower them to write.

Those in attendance will also receive an electronic version of one of his books. Don't miss this amazing opportunity!

3. 20TH ANNUAL IMMIGRATION LAW AND POLICY CONFERENCE

[Registration](#) is open for the 20th annual Immigration Law and Policy Conference, organized by the Migration Policy Institute, Catholic Legal Immigration Network, Inc., and Georgetown University Law Center. Please join us for this year's conference, which will be held September 18, offered both to virtual audiences as well as in-person attendees in Washington, D.C. (please note the conference will take place on the main Georgetown campus, at Lohrfink Auditorium). The conference will feature fresh, thoughtful policy and legal analysis, and discussion of some of the top immigration issues.

4. STATE MIGRANT EDUCATION PROGRAM APPROVAL OF WORKSHOP PROPOSALS FOR THE NATIONAL CONFERENCE

If your position is funded by Title I, Part C Migrant Education Program funds or your travel is funded by the MEP, you must get approval from the MEP State Director, Dr. Mary Martinez-Wenzl (Director of the Multilingual and Migrant Education Team at the Oregon Department of Education), prior to submitting to NASDME.

Please submit your proposals in this [link](#) and you will be receiving via email response to your proposal. This form is the only way ODE will be receiving proposals on behalf of the Oregon Migrant Education Program. Please do not send proposals via email.

If you have any questions, please connect with [Natalia Piar](#).

Once you receive official approval by the Director, please submit your proposal with NASDME. Proposals to NASDME's platform are due no later than Friday, December 8, 2023.

5. MIGRANT EDUCATION PROGRAM FALL SYMPOSIUM - SEPTEMBER 2023

The OMESC is extending the registration for the Family and Youth Institutes until Friday, **September 15, 2023**. This is **only for the Family and Youth Institutes**, and not the other events of the Fall Symposium. This extension might help with level of anxiety of trying to sign up families for these two events. Again, there will be no on-site registration during any one of the Fall Symposium events. Participants may use this [Registration Link](#).

6. CRITICAL BILITERACIES WITHOUT BORDERS: TRANSLANGUAGING AND CULTURALLY SUSTAINING APPROACHES

[September 26, 2023 | 4:00 PM](#) Register now for this 30-minute webinar on how the Sol y Agua research-practice partnership, comprising El Paso Independent School District teachers and administrators and University of Texas researchers, nurtures computer science learning for US-Mexico borderland students. Hear expert insights from Nancy H. Hornberger and Katherine S. Mortimer as we look at the team's work to offer a culturally relevant curriculum that incorporates students' biliteracies and experiences.